



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ПРОТИПОЖЕЖНА ТЕХНІКА

Терміни та визначення
ОСНОВНИХ ПОНЯТЬ

ДСТУ 2273:2006

БЗ № 9 – 2005/688

Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2007

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Український науково-дослідний інститут пожежної безпеки МНС України (УкрНДІПБ) за участю Українського Союзу виробників протипожежної продукції та послуг (УСВППП)

РОЗРОБНИКИ: **А. Антонов** (керівник розробки), канд. техн. наук; **Г. Ілляшенко**; **В. Орел**, канд. хім. наук; **М. Откідач**, канд. техн. наук; **С. Полька**; **С. Пономарьов**; **В. Приймаченко**; **С. Сопенко**, канд. техн. наук; **М. Спірідончев**

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 29 червня 2006 р. № 177

3 НА ЗАМІНУ: ДСТУ 2273–93

ЗМІСТ

	С.
1 Сфера застосування	1
2 Нормативні посилання	1
3 Загальні пояснення.....	1
4 Терміни та визначення понять	2
4.1 Загальні поняття	2
4.2 Пожежні машини	4
4.2.1 Пожежні транспортні засоби.....	4
4.2.2 Пересувні і переносні пожежні машини	7
4.3 Пожежне устаткування.....	8
4.3.1 Гідравлічне пожежне устаткування	8
4.3.2 Допоміжне пожежне устаткування.....	13
4.4 Пожежні рятувальні пристрої	13
4.5 Переносний пожежний інструмент	14
4.6 Засоби індивідуального захисту пожежника.....	15
4.7 Системи пожежогасіння	16
4.8 Вогнегасники	18
4.9 Засоби пожежної сигналізації	19
Додаток А Абетковий покажчик українських термінів	23
Додаток Б Абетковий покажчик німецьких відповідників застандартованих термінів	29
Додаток В Абетковий покажчик англійських відповідників застандартованих термінів	31
Додаток Г Абетковий покажчик французьких відповідників застандартованих термінів	34
Додаток Д Абетковий покажчик російських відповідників застандартованих термінів	36
Додаток Е Загальнотехнічні терміни	39
Додаток Ж Бібліографія	40

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ПРОТИПОЖЕЖНА ТЕХНІКА

Терміни та визначення основних понять

ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ТЕХНИКА

Термины и определения основных понятий

FIRE ENGINEERING

Terms and definitions of fundamental conceptions

Чинний від 2007–04–01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт установлює українські терміни та визначення понять стосовно протипожежних технічних засобів та засобів індивідуального захисту пожежників.

До стандарту вміщено терміни та визначення відповідних понять, які стосуються:

- пожежних машин (пожежних транспортних засобів та інших пожежних машин);
- пожежного устаткування (гідравлічного і допоміжного);
- пожежних рятувальних пристроїв;
- переносного пожежного інструменту;
- засобів індивідуального захисту пожежника;
- систем пожежогасіння;
- вогнегасників;
- засобів пожежної сигналізації.

Терміни, встановлені стандартом, застосовують у національних стандартах та в інших нормативних документах національного рівня прийняття (кодексах усталеної практики, технічних умовах), у нормативних документах інших видів і рівнів прийняття, а також у технічній і довідковій літературі, у комп'ютерних інформаційних системах.

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такий стандарт:

ДСТУ 2299–93 Засоби індивідуального захисту органів дихання. Терміни та визначення.

3 ЗАГАЛЬНІ ПОЯСНЕННЯ

Цей стандарт установлює один застандартований термін для кожного поняття. Для деяких термінів застандартовано терміни-синоніми. Проте, використовуючи застандартовані терміни, у межах одного документа треба вживати лише один із термінів-синонімів. Терміни набрано напівгрубим шрифтом.

У вузькоспеціалізованих документах узяті в круглі дужки частину терміна можна не вживати, а використовувати його коротку форму.

Позначка в круглих дужках світлим шрифтом «(Нр у нових Нд)» біля терміна-синоніма, набраного світлим курсивом, означає, що цей термін використано в чинних нормативних документах, і тому його можна застосовувати в звітній документації, розроблюваній на виконання цих нормативних документів, доки ці документи чинні. Але цей термін не можна застосовувати, розробляючи новий нормативний документ. Цей термін також потрібно замінювати в чинних нормативних документах під час їх перегляду чи перевидання на застандартований синонім без позначки.

Наявність квадратних дужок у терміні і визначенні певної термінологічної статті означає, що в ній суміщено дві терміностатті, у яких переважає однаковий текст. Першу статтю треба читати, беручи до уваги текст поза дужками з текстом у першій парі квадратних дужок, пропускаючи текст у іншій парі. Другу статтю читають, замінюючи текст першої пари квадратних дужок текстом другої пари квадратних дужок. В абетковому покажчику суміщені терміни подано окремо без дужок, з посиланням на той самий номер терміностатті.

Терміни, встановлені цим стандартом, вжиті у визначеннях, виділено підкресленням.

Подаючи встановлені цим стандартом визначення понять у інших нормативних і ненормативних документах, у разі потреби, їх можна змінювати, вводячи до них похідні ознаки, розкриваючи зміст поняття, зазначаючи об'єкти, що належать обсягові виозначуваного поняття. Зміни не повинні порушувати обсягу і змісту понять, визначених у стандарті.

У випадках, коли термін містить усі необхідні й достатні ознаки поняття, замість визначення поставлено ризику.

У стандарті як довідкові подано англійські (en), німецькі (de), французькі (fr) та російські (ru) терміни-відповідники застандартованих термінів, узяті з відповідних міжнародних та національних стандартів і термінологічних словників.

У стандарті наведено абетковий покажчик встановлених цим стандартом українських термінів (додаток А) та абеткові покажчики іншомовних термінів-відповідників кожною мовою окремо (додатки Б—Д). Терміни і визначення загальнотехнічних понять, необхідні для розуміння тексту стандарту, подано в додатку Е, джерела інформації — в додатку Ж.

4 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

4.1 Загальні поняття

4.1.1 протипожежна техніка; *пожежна техніка* (Нр у нових Нд)

Технічні засоби, призначені для запобігання, локалізуванню та ліквідуванню пожеж, захисту людей, матеріальних цінностей та довкілля від діяння небезпечних чинників пожежі, провадження пожежно-рятувальних робіт

de Brandshutztechnik [5]
ru пожарная техника [4]

4.1.2 пожежна машина

Машина, призначена для забезпечення гасіння пожеж і (або) провадження пожежно-рятувальних робіт

ru пожарная машина [4]

4.1.3 пожежне устаткування; *пожежне обладнання* (Нр у нових Нд)

Гідравлічне устаткування для відбирання, транспортування, регулювання витрат, формування і спрямування струменів вогнегасних речовин із застосуванням пожежних машин або мережі водопостачання, а також допоміжні засоби його застосування та технічного обслуговування.

ru пожарное оборудование [4]

Примітка. До гідравлічного устаткування належать пожежні гідранти, пожежні колонки, пожежні кран-комплек-

ти, пожежні рукави, пожежні з'єднувальні головки, рукавні колектори, рукавні розгалужники, пожежні всмоктувальні фільтр-клапани, пожежні гідроелеватори, пожежні пінозмішувачі.

До допоміжних засобів належать пожежні підставки, рукавні утримувачі, бандажі для напірних рукавів, рукавні касети, рукавні катушки, рукавні містки, рукавні коліна

4.1.4 пожежний рятувальний пристрій

Пристрій для рятування людей під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

ru пожарное спасательное устройство [4]

4.1.5 переносний пожежний інструмент

Переносний інструмент, призначений для застосовування під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

ru пожарный инструмент [4]

4.1.6 засіб індивідуального захисту пожежника

Засіб захисту, який надягають на тіло пожежника або його частину і застосовують під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

de Individualschutzmittel eines Feuerwehrmannes [5]
en personal protective equipment [3]
fr équipement de protection individuel [3]
ru средства индивидуальной защиты пожарных [4]

4.1.7 система пожежогасіння; установка пожежогасіння (Нр у нових Нд)

Стационарний або транспортований комплекс технічних засобів, до складу якого входять один або кілька резервуарів для вогнегасної речовини, призначений для локалізуванню або ліквідуванню пожежі подаванням вогнегасної речовини до фіксованого об'єкта протипожежного захисту

de Feuerlöschanlage [5]
en extinguishing system [5]
fr système d'extinction [5]
ru установка пожаротушения [4]

4.1.8 вогнегасник

Технічний засіб для припинення горіння подаванням вогнегасної речовини, що міститься в його корпусі, під дією надлишкового тиску, за масою і конструктивним виконанням придатний для транспортування і застосування людиною

de Feuerlöschgerät [5]
en fire extinguisher [2]
fr extincteur [2]
ru огнетушитель [4]

4.1.9 система централізованого пожежного спостереження; система централізованого пожежного спостереження (Нр у нових Нд)

Комплекс технічних засобів, призначений для передавання в заданому вигляді повідомлень про виникнення пожеж і технічний стан автоматичних засобів протипожежного захисту з об'єктів протипожежного захисту на пункт центрального пожежного зв'язку, а також їх приймання, оброблення і реєстрування

4.1.10 пожежна автоматика

Сукупність технічних засобів для виявлення ознак горіння, оповіщення про їх виникнення, локалізуванню або ліквідуванню пожежі без втручання людини

4.1.11 пожежно-технічне оснащення

Комплект технічних засобів, який складається з пожежного устаткування, переносного пожежного інструменту, пожежних рятувальних пристроїв, засобів індивідуального захисту пожежника, вогнегасників, якими оснащують пожежний транспортний засіб

ru пожарно-техническое вооружение [4]

4.2 Пожежні машини**4.2.1 Пожежні транспортні засоби****4.2.1.1 пожежний транспортний засіб**

Самохідна або транспортована пожежна машина

4.2.1.2 пожежний автомобіль

Автомобіль, призначений для перевезення пожежників і який застосовують під час гасіння пожеж і (або) провадження пожежно-рятувальних робіт

de Feuerlöschfahrzeug [5]
ru пожарный автомобиль [4]

4.2.1.3 (пожежний) автомобіль пінного гасіння

Пожежний автомобіль, призначений для перевезення водопінних вогнегасних речовин, генерування та подавання піни

de Schaumlöschfahrzeug [5]
en foam tender [3]
fr fourgon émulseur grande puissance [3]
ru пожарный автомобиль пенного тушения [4]

4.2.1.4 (пожежний) автомобіль порошкового гасіння

Пожежний автомобіль, призначений для перевезення та подавання вогнегасного порошку

de Pulverlöschfahrzeug [5]
en dry powder appliance [3]
fr fourgon poudre [3]
ru пожарный автомобиль порошкового тушения [4]

4.2.1.5 (пожежний) автомобіль газового гасіння

Пожежний автомобіль, призначений для перевезення та подавання газових вогнегасних речовин

ru пожарный автомобиль газового тушения [4]

4.2.1.6 (пожежний) автомобіль комбінованого гасіння

Пожежний автомобіль, призначений для перевезення та подавання кількох вогнегасних речовин різних видів

ru пожарный автомобиль комбинированного тушения [4]

4.2.1.7 (пожежний) автомобіль газоводного гасіння

Автомобіль комбінованого гасіння, призначений для подавання водних вогнегасних речовин з використанням газового струменя

ru пожарный автомобиль газоводяного тушения [4]

4.2.1.8 (пожежний) автомобіль водо-пінного гасіння

Автомобіль комбінованого гасіння, призначений для застосування водних і водопінних вогнегасних речовин

ru пожарный автомобиль водопенного тушения [4]

4.2.1.9 (пожежний) автомобіль пінно-пошкового гасіння

Автомобіль комбінованого гасіння, призначений для застосування водопінних вогнегасних речовин і вогнегасних порошоків

ru пожарный автомобиль пенопорошкового тушения [4]

4.2.1.10 (пожежний) автомобіль водо-пошкового гасіння

Автомобіль комбінованого гасіння, призначений для застосування водних вогнегасних речовин і вогнегасних порошоків

4.2.1.11 пожежний автомобіль цільової призначеності

Пожежний автомобіль, призначений для застосовування на об'єктах з урахуванням їх специфіки.

Примітка. До специфіки об'єктів належать: можливість виникнення пожежі внаслідок аварії на об'єктах авіатранспорту, бойової техніки, наявність сильнодіючих отруйних та вибухових речовин, радіоактивного випромінювання

4.2.1.12 пожежна автоцистерна

Пожежний автомобіль, обладнаний пожежним насосом, резервуарами для водних і водопінних вогнегасних речовин, призначений для перевезення пожежно-технічного оснащення, подавання вогнегасних речовин

de Tanklöschfahrzeug [5]
ru пожарная автоцистерна [4]

4.2.1.13 пожежний автопідіймач

Пожежний автомобіль, обладнаний стаціонарною механізованою поворотною підіймальною стрілою, яка закінчується платформою або люлькою

de Hubrettungsbühne [5]
en aerial appliance [3]
ru пожарный автоподъемник [4]

4.2.1.14 пожежна автодрабина

Пожежний автомобіль, обладнаний стаціонарною механізованою висувною поворотною драбиною

de Drehleiter [5]
en turnable ladder [3]
fr échelle pivotante automatique [3]
ru пожарная автолестница [4]

4.2.1.15 пожежний автомобіль газодимозахисту

Пожежний автомобіль, обладнаний силовим агрегатом, споряджений пожежно-технічним оснащенням, призначений для забезпечення проведення робіт у непридатному для дихання середовищі

de Atemschutzwagen [5]
ru пожарный газодымозащитный автомобиль [4]

<p>4.2.1.16 пожежний автомобіль димовидаляння <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний силовим агрегатом та споряджений комплектом устаткування для видалення диму з приміщень</p>	<p>ru</p>	<p>пожарный автомобиль дымоудаления [4]</p>
<p>4.2.1.17 пожежний автомобіль зв'язку та освітлювання <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний силовим агрегатом, призначений для технічного забезпечення керування пожежними підрозділами, здійснювання зв'язку та освітлювання</p>	<p>ru</p>	<p>пожарный автомобиль связи и освещения [4]</p>
<p>4.2.1.18 пожежний автомобіль-лабораторія; пожежна автолабораторія (Нр у нових Нд) <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний засобами досліджування пожеж</p>	<p>de ru</p>	<p>Feuerwehrlaborwagen [5] пожарная автолаборатория [4]</p>
<p>4.2.1.19 пожежний автомобіль технічного забезпечення <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний силовим агрегатом, спеціальними пристроями та інструментами, призначеними для технічного забезпечення проведення пожежно-рятувальних робіт</p>	<p>de ru</p>	<p>Gerätewagen [5] пожарный автомобиль технической службы [4]</p>
<p>4.2.1.20 насосно-рукавний пожежний автомобіль; пожежний автонасос (Нр у нових Нд) <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний <u>пожежним насосом</u>, резервуаром для піноутворювача, оснащений запасом <u>пожежних рукавів</u>, призначений для подавання водних і водопінних вогнегасних речовин по <u>рукавних лініях</u> із відбиранням води від стороннього джерела</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Pumpenfahrzeug der Feuerwehr [5] pumping appliance [3] engin-pompe [3] пожарный автонасос [4]</p>
<p>4.2.1.21 пожежний автомобіль — насосна станція; пожежна автонасосна станція <u>Пожежний автомобіль</u>, обладнаний <u>пожежним насосом</u> з автономним силовим агрегатом, призначений для подавання водних і водопінних вогнегасних речовин по <u>рукавних лініях</u> із відбиранням води від стороннього джерела</p>	<p>ru</p>	<p>пожарная автонасосная станция [4]</p>
<p>4.2.1.22 рукавний пожежний автомобіль <u>Пожежний автомобіль</u>, призначений для перевезення <u>напірних пожежних рукавів</u>, а також для механізованого прокладання та прибирання <u>рукавних ліній</u></p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Schlauchwagen [5] hose tender [3] dévidoir automobile [3] рукавный пожарный автомобиль [4]</p>
<p>4.2.1.23 штабний пожежний автомобіль <u>Пожежний автомобіль</u>, призначений для забезпечення роботи штабу пожежогасіння</p>	<p>de ru</p>	<p>Kommandowagen [5] штабной пожарный автомобиль [4]</p>

4.2.1.24 пожежний мотоцикл

Мотоцикл, призначений для доправлення пожежників і пожежно-технічного оснащення до місця виникнення пожежі

4.2.1.25 пожежний літак

Літак, призначений для відстежування та гасіння пожеж із повітря і (або) перевезення пожежників, пожежно-технічного оснащення, вогнегасних речовин

de Feuerwehrflugzeug [5]
ru пожарный самолет [4]

4.2.1.26 пожежний вертоліт

Вертоліт, призначений для відстежування та гасіння пожеж із повітря і (або) перевезення пожежників, пожежно-технічного оснащення, вогнегасних речовин, а також провадження пожежно-рятувальних робіт

de Feuerwehrhubschrauber [5]
ru пожарный вертолет [4]

4.2.1.27 пожежний дирижабль

Дирижабль, призначений для відстежування пожеж із повітря і (або) перевезення пожежників, пожежно-технічного оснащення, вогнегасних речовин

4.2.1.28 пожежний потяг

Потяг, призначений для перевезення пожежників, пожежно-технічного оснащення, вогнегасних речовин, для гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

ru пожарный поезд [4]

4.2.1.29 пожежне судно

Моторизоване судно, призначене для перевезення пожежників, пожежно-технічного оснащення, вогнегасних речовин, для гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

de Feuerlöschschiff [5]
en fire boat [3]
fr bateau-pompe [3]
ru пожарное судно [4]

4.2.1.30 пожежний трактор

Трактор, призначений для перевезення пожежно-технічного оснащення, гасіння пожеж та ліквідування їх наслідків

ru пожарный трактор [4]

4.2.2 Пересувні і переносні пожежні машини**4.2.2.1 пожежний насос**

Насос, призначений для відбирання рідкої вогнегасної речовини з резервуара, водоймища або водопостачальної мережі та подавання її для гасіння пожеж і провадження пожежно-рятувальних робіт

de Feuerwehrrpumpe [5]
ru пожарный насос [4]

4.2.2.2 пожежна мотопомпа

Насос, обладнаний силовим агрегатом, споряджений пожежно-технічним оснащенням,

de Löschmotorpumpe [5]
ru пожарная мотопомпа [4]

призначений для подавання води від вододжерела під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

4.2.2.3 переносна пожежна мотопомпа

Пожежна мотопомпа, за масою і конструктивним виконанням придатна для перенесення людиною

de tragbare Pumpe [5]
en portable pump [3]
fr pompe portative [3]
ru переносная пожарная мотопомпа [4]

4.2.2.4 причіпна пожежна мотопомпа

Пожежна мотопомпа, змонтована на колесах або причепі

de fahrbare Motorpumpe [5]
en trailer pump [3]
fr moto-pompe remorquable [3]
ru прицепная пожарная мотопомпа [4]

4.2.2.5 рукавонав'язувальний пристрій

Пристрій для нав'язування пожежних рукавів на з'єднувальні головки

ru рукавонавязочное устройство [4]

4.2.2.6 пожежний димовсмоктувач

Переносна або пересувна пожежна машина, призначена для видалення диму з обмежених просторів та подавання в них повітря

de Abgasgebläse [5]
en smoke extractor [3]
fr évacuateur de fumée [3]
ru пожарный дымосос [4]

4.3 Пожежне устаткування

4.3.1 Гідравлічне пожежне устаткування

4.3.1.1 пожежний гідрант

Стационарний пристрій для забезпечення відбирання води з водопровідної мережі для гасіння пожежі

de Brandschutzhydrant [5]
en hydrant [3]
fr prise d'incendie [3]
ru пожарный гидрант [4]

4.3.1.2 підземний пожежний гідрант

Пожежний гідрант, встановлюваний у закритому колодязі нижче рівня землі

de Untergrundhydrant [5]
en ground hydrant [3]
fr bouche d'incendie [3]
ru подземный пожарный гидрант [4]

4.3.1.3 наземний пожежний гідрант

Пожежний гідрант, встановлюваний над рівнем землі

de Erdhydrant [5]
en pillar hydrant [3]
fr poteau d'incendie [3]
ru наземный пожарный гидрант [4]

4.3.1.4 пожежна колонка

Знімний пристрій, встановлюваний на підземний пожежний гідрант і призначений для його відкривання та закриття, а також для під'єднування пожежних рукавів

en hydrant stand pipe [3]
fr clé de barrage [3]
ru пожарная колонка [4]

4.3.1.5 пожежний кран-комплект; *пожежний кран* (Нр у нових Нд)

Комплект, який складається з крана або вентилля, встановлюваного на трубопроводі протипожежного водопостачання і обладнаного з'єднувальною головою та напірним рука-

en fire hose station [2]
fr prise d'incendie armée [2]
ru пожарный кран [4]

вом із пожежним стволлом, утримувача напірного рукава, шафи або кришки, призначений для відбирання води на потреби пожежогасіння

4.3.1.6 внутрішній пожежний кран-комплект
Пожежний кран-комплект, встановлюваний всередині приміщення або споруди

ru внутренний пожарный кран [4]

4.3.1.7 зовнішній пожежний кран-комплект
Пожежний кран-комплект, встановлюваний поза приміщенням або спорудою

ru наружный пожарный кран [4]

4.3.1.8 пожежний рукав

Гнучкий трубопровід, обладнаний на кінцях з'єднувальними головками, призначений для транспортування вогнегасних речовин

de Feuerlöschschlauch [5]

ru пожарный рукав [4]

4.3.1.9 напірний (пожежний) рукав

Пожежний рукав, призначений для транспортування вогнегасних речовин під надлишковим тиском

de Druckschlauch [5]

en delivery hose [3]

fr tuyau de refoulement [3]

ru напорный пожарный рукав [4]

4.3.1.10 всмоктувальний (пожежний) рукав

Пожежний рукав, призначений для транспортування водних вогнегасних речовин під розрідженням

de Saugschlauch [5]

en suction hose [3]

fr tuyau d'aspiration [3]

ru всасывающий пожарный рукав [4]

4.3.1.11 напірно-всмоктувальний (пожежний) рукав

Пожежний рукав, призначений для транспортування водних вогнегасних речовин як під надлишковим тиском, так і розрідженням

4.3.1.12 (пожежна) з'єднувальна головка

Пристрій для швидкого герметичного з'єднання гідравлічного пожежного устаткування, приєднання його до водопровідної арматури та пожежних насосів або для їх перекидання

de Schlauchkupplung [5]

en hose coupling [3]

fr raccord (a tuyau) [3]

ru пожарная соединительная головка [4]

4.3.1.13 напірна (пожежна) з'єднувальна головка

З'єднувальна головка, призначена для роботи під надлишковим тиском

4.3.1.14 всмоктувальна (пожежна) з'єднувальна головка

З'єднувальна головка, призначена для роботи під розрідженням

4.3.1.15 рукавна напірна (пожежна) з'єднувальна головка

Напірна з'єднувальна головка, яка входить до складу напірного рукава

4.3.1.16 муфтова напірна (пожежна) з'єднувальна головка

Напірна з'єднувальна головка з внутрішньою приєднувальною наріззю

4.3.1.17 цапкова напірна (пожежна) з'єднувальна головка

Напірна з'єднувальна головка із зовнішньою приєднувальною наріззю

4.3.1.18 напірна (пожежна) головка-заглушка

З'єднувальна головка, призначена для перекривання напірного патрубка пожежного насоса приєднуванням до його муфтової з'єднувальної головки

4.3.1.19 перехідна напірна (пожежна) з'єднувальна головка

Напірна з'єднувальна головка, призначена для з'єднання пожежного устаткування різних діаметрів

en hose adaptor [3]
fr raccord intermédiaire [3]
ru рукавный переходник [4]

4.3.1.20 рукавна всмоктувальна (пожежна) з'єднувальна головка

Всмоктувальна з'єднувальна головка, якою оснащено всмоктувальний або напірно-всмоктувальний рукав

4.3.1.21 муфтова всмоктувальна (пожежна) з'єднувальна головка

Всмоктувальна з'єднувальна головка з внутрішньою приєднувальною наріззю

4.3.1.22 всмоктувальна (пожежна) з'єднувальна головка-заглушка

Всмоктувальна з'єднувальна головка, призначена для перекривання всмоктувального патрубка пожежного насоса приєднуванням до його муфтової з'єднувальної головки

4.3.1.23 рукавний колектор; рукавний водозбирач (Нр у нових Нд)

Арматура для об'єднання декількох рукавних ліній в одну

de Schlauchwassersammler [5]
en collecting breeching [3]
fr collecteur division [3]
ru рукавный водосборник [4]

4.3.1.24 рукавний розгалужник; рукавне розгалуження (Нр у нових Нд)

Пристрій для розподілення потоку вогнегасної речовини по рукавних лініях

de Schlauchverzweigung [5]
en dividing breeching [3]
fr division [3]
ru рукавное разветвление [4]

4.3.1.25 рукавна лінія

Один або декілька з'єднаних між собою і прокладених пожежних рукавів

4.3.1.26 напірна рукавна лінія

Рукавна лінія, яка складається з напірних рукавів

4.3.1.27 всмоктувальна рукавна лінія

Рукавна лінія, яка складається із всмоктувальних або напірно-всмоктувальних рукавів

4.3.1.28 (пожежний) всмоктувальний фільтр-клапан; (пожежна) всмоктувальна сітка (Нр у нових Нд)

Пристрій, встановлюваний на вході всмоктувальної рукавної лінії, призначений для її захисту від потрапляння сторонніх предметів, а також для утримання рідини в лінії в разі тимчасового припинення роботи пожежного насоса

de Filtergewebe des Saugschlauches [5]
en suction hose strainer [3]
ru всасывающая пожарная сетка [4]

4.3.1.29 пожежний ствол

Пристрій, встановлюваний на виході напірної рукавної лінії, призначений для формування, спрямовування і (або) регулювання струменя вогнегасної речовини

de Strahlrohr [5]
en branch pipe [3]
fr fût de la lance [3]
ru пожарный ствол [4]

4.3.1.30 переносний (пожежний) ствол

Пожежний ствол, за своїми характеристиками придатний для застосовування і перенесення однією людиною

de Handstrahlrohr [5]
en hand-controlled nozzle [3]
fr lance à main [3]
ru ручной пожарный ствол [4]

4.3.1.31 лафетний (пожежний) ствол

Пожежний ствол, змонтований на лафетній опорі, що забезпечує можливість його повертання у горизонтальній та вертикальній площинах

de Lafettenstrahlrohr [5]
en monitor [3]
fr lance monitor [3]
ru лафетный пожарный ствол [4]

4.3.1.32 водяний (пожежний) ствол

Пожежний ствол, призначений для застосовування водної вогнегасної речовини

ru водяной пожарный ствол [4]

4.3.1.33 водяний (пожежний) ствол суцільного струменя

Водяний ствол, призначений для застосовування суцільного струменя вогнегасної речовини

4.3.1.34 водяний (пожежний) ствол-розпилювач; водяний (пожежний) ствол-розпошувач

Водяний ствол, призначений для застосовування розпиленого струменя вогнегасної речовини

4.3.1.35 водяний (пожежний) ствол багаточільової призначеності

Водяний ствол, призначений для застосову-

вання як розпиленого, так і суцільного струменя вогнегасної речовини

4.3.1.36 (пожежний) ствол — генератор піни
Пожежний ствол, призначений для утворення повітряно-механічної піни, формування та спрямування її струменя.

Примітка. Залежно від кратності генерованої піни, пожежні стволи — генератори піни поділяють на такі види:

— ствол — генератор піни низької кратності (кратність піни до 20 включно);

— ствол — генератор піни середньої кратності (кратність піни від 21 до 200 включно);

— ствол — генератор піни високої кратності (кратність піни понад 200)

en foam generator [3]
fr générateur de mousse [3]
ru пенный пожарный ствол [4]

4.3.1.37 порошковий (пожежний) ствол
Пожежний ствол, призначений для формування і спрямування струменя вогнегасного порошку

ru порошковый пожарный ствол [4]

4.3.1.38 скомбінований (пожежний) ствол
Пожежний ствол, призначений для формування і спрямування струменів вогнегасних речовин різних видів

4.3.1.39 водо-пінний (пожежний) ствол
Скомбінований ствол, призначений для формування та спрямування струменя як водної вогнегасної речовини, так і піни

ru водопенный пожарный ствол [4]

4.3.1.40 пожежний гідроелеватор
Пристрій ежекторного типу для відбирання води з вододжерела, рівень води в якому перебуває на глибині, що перевищує висоту всмоктування пожежних насосів, із мілких та віддалених вододжерел, а також для видаляння води, розлитої поверхнею

ru пожарный гидроэлеватор [4]

4.3.1.41 пожежний пінозмішувач
Пристрій для одержування робочого розчину піноутворювача

de Schaummischer [5]
en in-line foam concentrate inducer [3]
fr injecteur d'émulseur en ligne [3]
ru пожарный пеносмеситель [4]

4.3.1.42 переносний пожежний пінозмішувач
Пожежний пінозмішувач, за масою і конструктивним виконанням придатний для перенесення людиною

4.3.1.43 стаціонарний пожежний пінозмішувач
Пожежний пінозмішувач, встановлюваний на пожежному транспортному засобі або який входить до складу системи пінного пожежогасіння

4.3.2 Допоміжне пожежне устаткування

4.3.2.1 пожежна підставка

Елемент трубопроводу, призначений для встановлювання пожежного гідранта

ru пожарная подставка [4]

4.3.2.2 рукавний утримувач; *рукавна затримка* (Нр у нових Нд)

Пристрій для закріплювання і утримування рукавної лінії на висоті

en hose branch holder [3]

fr collier d'amarrage [3]

ru рукавная задержка [4]

4.3.2.3 бандаж для напірного рукава; *рукавний затискач* (Нр у нових Нд)

Пристрій для тимчасового припинення витікання вогнегасної речовини з отворів та свищів ушкодженого напірного рукава без припинення її транспортування

de Schlauchhalterung [5]

en hose bandage [3]

fr obturateur de fuite [3]

ru рукавный зажим [4]

4.3.2.4 рукавна касета

Пристрій для розміщення та зберігання укладеного певним способом напірного рукава

ru рукавная кассета [4]

4.3.2.5 рукавна катушка

Пристрій для намотування і розмотування попередньо з'єднаних напірних рукавів

de Schlauchhaspel [5]

ru рукавная катушка [4]

4.3.2.6 рукавний місток

Пристрій для захисту пожежного рукава від ушкодження під час наїзду на нього транспортного засобу

de Schlauchbrückchen [5]

en hose ramps [3]

fr machiers de franchissement [3]

ru рукавный мостик [4]

4.3.2.7 рукавне коліно

Пристрій для запобігання надмірному вигинанню або пошкодженню пожежного рукава під час його прокладання крізь перепони

ru рукавное колено [4]

4.4 Пожежні рятувальні пристрої

4.4.1 переносна пожежна драбина

Драбина, придатна для перенесення однією людиною або двома людьми, призначена для застосовування під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

ru ручная пожарная лестница [4]

4.4.2 висувна пожежна драбина

Переносна пожежна драбина, що складається з кількох телескопічних колін

de Schiebleiter [5]

en extension ladder [3]

fr échelle à coulisses grand modèle [3]

ru выдвигная пожарная лестница [4]

4.4.3 штурмова пожежна драбина; *пожежна драбина-штурмівка* (Нр у нових Нд)

Переносна пожежна драбина з гаком для підвішування на опорній поверхні

en hook ladder [3]

fr échelle à crochets [3]

ru лестница-штурмовка [4]

4.4.4 пожежна драбина-палиця

Переносна пожежна драбина, яку складають зсуванням тятив

en pole ladder [3]
fr échelle pliante [3]
ru лестница-палка [4]

4.4.5 (пожежний) рятувальний рукав

Рукав з еластичного матеріалу, призначений для рятування людей з висоти ковзним спусканням його внутрішньою поверхнею

ru спасательный рукав [4]

4.4.6 (пожежний) рятувальний пристрій-амортизатор

Пристрій для безпечного уловлювання людини, яка падає з висоти

en jumping cushion [3]
fr coussin de chute [3]
ru спасательный прыжковый матрац [4]

4.4.7 (пожежне) рятувальне полотнище

Рятувальний пристрій-амортизатор з тканини, що його натягують кілька людей

de Sprungtuch [5]
en jumping sheet [3]
fr bâche de saut [3]
ru спасательное прыжковое полотно [4]

4.4.8 (пожежна) рятувальна мотузка

Мотузка, призначена для страхування і самоврятування пожежника, рятування людей з висоти

de Fangleine [5]
ru спасательная веревка [4]

4.5 Переносний пожежний інструмент**4.5.1 механізований переносний пожежний інструмент**

Переносний пожежний інструмент механічного способу дії з пневмо-, електро- чи мотоприводом

ru механизированный ручной пожарный инструмент [4]

4.5.2 пожежний багор

Багор, призначений для розбирання частин будівель, що горять, і розтягування матеріалів, що горять, під час гасіння пожежі

de Deckenhaken [5]
en ceiling hook [3]
fr gaffe [3]
ru пожарный багор [4]

4.5.3 пожежний гак

Гак, призначений для розкривання і розбирання будівельних конструкцій та усунування з місця пожежі окремих їх частин під час гасіння пожежі

de Brandhaken [5]
ru пожарный крюк [4]

4.5.4 сокира пожежника

Сокира, яка слугує індивідуальним інструментом пожежника, призначена для розбирання елементів конструкцій під час гасіння пожежі

de Feuerwehraxt [5]
en fire fighter's axe [3]
fr hachette de sapeur-pompier [3]
ru пожарный топор [4]

4.5.5 пожежний лом

Лом, призначений для розкривання будівельних конструкцій під час гасіння пожежі

ru пожарный лом [4]

4.5.6 ключ з'єднувальних головок

Інструмент для змикання та розмикання з'єднувальних головок

de	Kupplungsschlüssel [5]
en	hose coupling spanner [3]
fr	tricoise [3]
ru	ключ соединительных головок [4]

4.6 Засоби індивідуального захисту пожежника**4.6.1 каска пожежника**

Каска, призначена захищати голову пожежника від ударів, впливу небезпечних чинників пожежі та вогнегасних речовин

de	Feuerwehr-Schutzhelm [5]
en	fire fighter's helmet [3]
fr	casque de sapeur-pompier [3]
ru	пожарная каска [4]

4.6.2 захисний одяг пожежника

Спеціальний одяг, призначений захищати пожежника від впливу небезпечних і шкідливих чинників під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

ru	пожарный защитный костюм [4]
----	------------------------------

4.6.3 захисний одяг пожежника загальної призначеності; захисний одяг пожежника загального призначення (Нр у нових Нд)

Захисний одяг пожежника, призначений захищати шкірний покрив, за винятком голови, п'ястей рук і ступень ніг, і застосовний у діапазоні температур впливу від мінус 40 °С до 185 °С, а також від дії теплового випромінювання за поверхневої густини теплового потоку до 7 кВт/м² і від дії відкритого полум'я тривалістю до 10 с

4.6.4 захисний одяг пожежника спеціальної призначеності; захисний одяг пожежника спеціального призначення (Нр у нових Нд)

Захисний одяг пожежника, призначений для захисту тіла і застосовний у діапазоні температур впливу від мінус 40 °С до 200 °С або до 800 °С, а також від дії теплового випромінювання за поверхневої густини теплового потоку до 20 кВт/м² або до 40 кВт/м² і від дії відкритого полум'я тривалістю не менше ніж 15 с

4.6.5 теплозахисний одяг пожежника

Захисний одяг пожежника спеціальної призначеності, в якому захист від теплових впливів реалізується переважно завдяки здатності матеріалу верху витримувати тривалий контакт із відкритим полум'ям

de	Wärmeschutzanzug [5]
ru	теплозащитный пожарный костюм [4]

4.6.6 тепловідбивний одяг пожежника; тепловідбивальний одяг пожежника

Захисний одяг пожежника спеціальної призначеності, в якому захист від теплових

впливів реалізується переважно завдяки здатності матеріалу верху відбивати інфрачервоне випромінення

4.6.7 газохімзахисний одяг пожежника
Захисний одяг пожежника спеціальної призначеності, здатний захистити від впливу шкідливих речовин

en gas protection suit [3]
 fr combinaison de protection contre les gaz toxiques [3]
 ru газохимзащитный костюм [4]

4.6.8 радіаційнозахисний одяг пожежника
Захисний одяг пожежника спеціальної призначеності, здатний захистити від впливу іонізуючого випромінення

ru радиационнозащитный костюм [4]

4.6.9 пояс пожежника

Спеціальний пояс, призначений для закріплення і страхування пожежника під час його роботи на висоті, а також для провадження пожежно-рятувальних робіт та самоврятування

de Sieherheitsgürtel [5]
 en safety belt [3]
 fr ceinturon de sécurité [3]
 ru пожарный пояс [4]

4.6.10 карабін пожежника

Поясний карабін, призначений для страхування пожежника під час його роботи на висоті, а також для провадження пожежно-рятувальних робіт та самоврятування

ru пожарный поясной карабин [4]

4.6.11 захисний дихальний апарат

Апарат, призначений для індивідуального захисту органів дихання людини від небезпечних і шкідливих чинників, що діють інгаляційно
 (ДСТУ 2299)

4.6.12 ізолювальний регенеративний респіратор

Автономний дихальний апарат, у якому видихуване повітря регенерується шляхом очищення його від діоксиду вуглецю і додавання до нього кисню, після чого повторно використовується для дихання
 (ДСТУ 2299)

en regenerative breathing apparatus [3]
 fr appareil respiratoire à circuit fermé et à régénération [3]

4.6.13 захисне взуття пожежника

Спеціальне взуття, призначене захищати ноги пожежника від впливу небезпечних чинників пожежі та вогнегасних речовин під час гасіння пожеж та провадження пожежно-рятувальних робіт

4.7 Системи пожежогасіння

4.7.1 автоматична система пожежогасіння
Система пожежогасіння, яка виконує функції

de selbsttätiges Feuerlöschsystem [5]
 ru автоматическая установка пожаротушения [4]

виявлення ознак горіння, оповіщення про пожежу та подавання вогнегасної речовини без втручання людини

4.7.2 система пожежогасіння з ручним пуском

de Handfeuerlöschanlage [5]
ru ручная установка пожаротушения [4]

4.7.3 система водяного пожежогасіння
Система пожежогасіння, яку опоряджують водною вогнегасною речовиною

de Wasserfeuerlöschanlage [5]
ru установка водяного пожаротушения [4]

4.7.4 система пінного пожежогасіння
Система пожежогасіння, яку споряджують водопінною вогнегасною речовиною

de Schaumfeuerlöschanlage [5]
en foam extinguishing system [2]
fr système d'extinction à mousse [2]
ru установка пенного пожаротушения [4]

4.7.5 система газового пожежогасіння
Система пожежогасіння, яку споряджують газовою вогнегасною речовиною

ru установка газового пожаротушения [4]

4.7.6 система порошкового пожежогасіння
Система пожежогасіння, яку споряджують вогнегасним порошком

de Pulverfeuerlöschanlage [5]
en powder extinguishing system [2]
fr système d'extinction à poudre [2]
ru установка порошкового пожаротушения [4]

4.7.7 система аерозольного пожежогасіння
Система пожежогасіння, яку споряджують аерозолевою вогнегасною речовиною

4.7.8 генератор вогнегасного аерозолю
Технічний засіб для одержування вогнегасного аерозолю з заданими параметрами з аерозолевої вогнегасної речовини

4.7.9 система пожежогасіння об'ємним способом

Система пожежогасіння, призначена для подавання і розподілення вогнегасної речовини по внутрішньому простору об'єкта протипожежного захисту

de Anlage des Raumfeuerlöschens [5]
en total flooding extinguishing system [2]
fr système d'extinction par protection d'ambiance [2]
ru установка объемного пожаротушения [4]

4.7.10 система пожежогасіння поверхневим способом

Система пожежогасіння, призначена для подавання і розподілення вогнегасної речовини по поверхні об'єкта протипожежного захисту

ru установка поверхностного пожаротушения [4]

4.7.11 система пожежогасіння локального застосування

Система пожежогасіння, призначена для подавання і розподілення вогнегасної речовини по частині простору або поверхні об'єкта протипожежного захисту

de Anlage des örtlichen Feuerlöschens [5]
en local application extinguishing system [2]
fr système d'extinction par protection [2]

4.7.12 система пожежогасіння спринклерного типу

Автоматична система пожежогасіння, обладнана спринклерними зрошувачами

de Sprinklerfeuerlöschanlage [5]
 en sprinkler system [2]
 fr installation ou système d'extinction à eau du type «sprinkleur» [2]
 ru спринклерная установка пожаротушения [4]

4.7.13 система пожежогасіння дренчерного типу

Система пожежогасіння, обладнана дренчерними зрошувачами

de Drencherfeuerlöschanlage [5]
 en drencher system [2]
 fr rideau d'eau [2]
 ru дренчерная установка пожаротушения [4]

4.7.14 система пожежогасіння модульного типу

Система пожежогасіння, до складу якої входять один або кілька модулів пожежогасіння

en modular system [7]

4.7.15 модуль пожежогасіння

Резервуар системи пожежогасіння, обладнаний запірно-пусковим пристроєм

4.7.16 система комбінованого пожежогасіння
Система пожежогасіння, призначена для застосування кількох вогнегасних речовин різних видів

de Anlage des kombinierten Brandlöschens [5]
 en combined medium extinguishing system [2]
 fr système mixte d'extinction [2]

4.7.17 стаціонарна система пожежогасіння

—

de ortfeste Feuerlöschanlage [5]
 en fixed extinguishing system [2]
 fr système fixe d'extinction [2]

4.7.18 транспортована система пожежогасіння; пересувна система пожежогасіння

—

de fahrbare Feuerlöschanlage [5]

Примітка. Маса спорядженої транспортованої системи пожежогасіння становить понад 450 кг.

4.8 Вогнегасники

4.8.1 переносний вогнегасник

Вогнегасник, за масою та конструктивним виконанням придатний для перенесення людиною.

Примітка. Маса спорядженого переносного вогнегасника не перевищує 20 кг

de tragbares Feuerlöschgerät [5]
 en portable fire extinguisher [2]
 fr extincteur d'incendie portatif [2]
 ru переносной огнетушитель [4]

4.8.2 пересувний вогнегасник

Вогнегасник, змонтований на колесах чи візку, придатний для переміщення людиною.

Примітка. Маса спорядженого пересувного вогнегасника не перевищує 450 кг

de fahrbares Räderfeuerlöschgerät [5]
 en transportable fire extinguisher [2]
 fr extincteur sur roues [2]
 ru передвижной огнетушитель [4]

4.8.3 водопінний вогнегасник

Вогнегасник, який споряджують водопінною вогнегасною речовиною

en foam fire extinguisher [2]
 fr extincteur à mousse physique [2]
 ru пенный огнетушитель [4]

4.8.4 водяний вогнегасник

Вогнегасник, який споряджують водною вогнегасною речовиною

de Wasserlöschgerät [5]
 en water fire extinguisher [2]
 fr extincteur à eau [2]
 ru водный огнетушитель [4]

4.8.5 порошковий вогнегасник

Вогнегасник, який споряджують вогнегасним порошком

de Pulverlöschgerät [5]
 en powder fire extinguisher [2]
 fr extincteur à poudre [2]
 ru порошковый огнетушитель [4]

4.8.6 газовий вогнегасник

Вогнегасник, який споряджують газовою вогнегасною речовиною

de Gasfeuerlöschgerät [5]

4.8.7 скомбінований вогнегасник; комбінований вогнегасник (Нр у нових Нд)

Вогнегасник, який споряджують кількома вогнегасними речовинами різних видів

ru комбинированный огнетушитель [4]

4.8.8 вогнегасник закачного типу

Вогнегасник, корпус якого постійно перебуває під надлишковим тиском газу-витискувача

de eingepumpter Feuerlöschgerät [5]
 en stored pressure fire extinguisher [2]
 fr extincteur à pression permanente [2]

4.8.9 вогнегасник з газом-витискувачем у балоні

Вогнегасник, укомплектований балоном зі стисненим або зрідженим газом, призначеним для створення в його корпусі надлишкового тиску

de Feuerlöschgerät mit dem Gasfläschchen [5]
 en gas cartridge operated fire extinguisher [2]
 fr extincteur à cartouche de gaz [2]

4.8.10 вогнегасник — система пожежогасіння

Вогнегасник, придатний для застосування в режимі системи пожежогасіння

4.9 Засоби пожежної сигналізації**4.9.1 система пожежної сигналізації [адресного] [безадресного] типу**

Система пожежної сигналізації, яка функціонує [з наданням] [без надання] інформації про місце, з якого надходить сигнал

4.9.2 пожежний сповіщувач

Пристрій для формування сигналу в разі виникнення ознак горіння

de Brandmelder [5]
 en fire detector [1]
 fr détecteur d'incendie [1]
 ru пожарный извещатель [4]

4.9.3 ручний пожежний сповіщувач

Пожежний сповіщувач, який приводиться в дію безпосередньо людиною

de manueller Brandmelder [5]
 en manual fire alarm call point [1]
 fr détecteur manuel d'alarme incendie [1]
 ru ручной пожарный извещатель [4]

4.9.4 автоматичний пожежний сповіщувач <u>Пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує в разі виникнення ознак горіння в контрольованій ним зоні без втручання людини	ru	автоматический пожарный извещатель [4]
4.9.5 автономний пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , який виконує функції виявлення ознак горіння та оповіщення про виникнення пожежі незалежно від зовнішніх сигналів керування і джерел живлення	de en fr	autonomer Brandmelder [5] self-contained fire alarm [1] alarme d'incendie autonome [1]
4.9.6 тепловий пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує під впливом тепла	de en fr ru	Wärmebrandmelder [5] heat detector [1] détecteur de chaleur [1] тепловой пожарный извещатель [4]
4.9.7 пожежний сповіщувач полум'я <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує під впливом електромагнітного випромінення	de en fr ru	Flammenmelder [5] flame detector [1] détecteur de flamme d'incendie [1] пожарный извещатель пламени [4]
4.9.8 димовий пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує під впливом диму	de en fr ru	Rauchmelder [5] smoke detector [1] détecteur de fumée [1] дымовой пожарный извещатель [4]
4.9.9 іонізаційний (димовий) пожежний сповіщувач <u>Димовий пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує в результаті змінення сили власного іонізаційного струму	de en fr ru	Ionisationsrauchmelder [5] ionization smoke detector [1] détecteur de fumée à ionisation [1] радиоизотопный пожарный извещатель [4]
4.9.10 оптичний (димовий) пожежний сповіщувач <u>Димовий пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує в результаті зміни ступеня поглинання або розсіювання власного електромагнітного випромінення	de en fr ru	optischer Rauchmelder [5] optical smoke detector [1] détecteur de fumée optique [1] оптический пожарный извещатель [4]
4.9.11 скомбінований пожежний сповіщувач; комбінований пожежний сповіщувач (Нр у нових Нд) <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , який спрацьовує в разі виникнення принаймні однієї з двох або більше ознак горіння, для виявлення яких він призначений	en	multisensor detector [6]
4.9.12 адресний пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u> , з якого надходить інформація про місце його розташування		

<p>4.9.13 пожежний сповіщувач граничного типу; <i>максимальний пожежний сповіщувач</i> (Нр у нових Нд) <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u>, який спрацьовує в разі перевищення встановленого значення параметра, що контролюється</p>	en	static detector [6]
<p>4.9.14 диференційний пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u>, який спрацьовує в разі перевищення встановленої різниці значень величини, що характеризує ознаку горіння, які фіксуються двома або більше його чутливими елементами</p>	en	differential detector [6]
<p>4.9.15 пожежний сповіщувач динамічного типу <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u>, який спрацьовує в разі перевищення встановленого значення швидкості зміни параметра, що контролюється</p>	en	rate of rise detector [6]
<p>4.9.16 точковий пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u>, який спрацьовує в разі виникнення ознак горіння в зоні дії його точкового чутливого елемента</p>	de en fr	Punktbrandmelder [5] point detector [1] détecteur ponctuel [1]
<p>4.9.17 лінійний пожежний сповіщувач <u>Автоматичний пожежний сповіщувач</u>, який спрацьовує в разі виникнення ознак горіння в зоні, розташованій уздовж лінії його контролювання</p>	de en fr	Linearbrandmelder [5] line detector [1] détecteur linéaire [1]
<p>4.9.18 відновлюваний пожежний сповіщувач <u>Пожежний сповіщувач</u>, який після спрацювання і припинення впливу фактора, що його спричинив, вертається у початковий стан без заміни елементів</p>	en	resettable detector [6]
<p>4.9.19 невідновлюваний пожежний сповіщувач <u>Пожежний сповіщувач</u>, який після спрацювання і припинення впливу фактора, що його спричинив, не вертається у початковий стан</p>	en	non-resettable detector [6]
<p>4.9.20 пожежний приймально-контрольний прилад Складова частина <u>системи пожежної сигналізації</u>, призначена для електричного живлення компонентів системи, приймання та оброблення інформації від <u>пожежних сповіщувачів</u>, формування і передавання на інші виконавчі пристрої сигналів про виявлення ознак горіння. Примітка. Пожежний приймально-контрольний прилад може також виконувати функції <u>пожежного пристрою керування</u></p>	en ru	control and indicating equipment [6] пожарный приемно-контрольный прибор [4]

4.9.21 адресний пожежний приймально-контрольний прилад

Пожежний приймально-контрольний прилад, який входить до складу системи пожежної сигналізації адресного типу

4.9.22 пожежний пристрій керування

Пристрій для приймання інформації від пожежних приймально-контрольних приладів, формування та надсилання сигналу на приведення в дію автоматичних засобів проти-пожежного захисту

de Steuergerät von den Selbsttätigen Mitteln [5]
 en control for automatic fire protection equipment [1]
 fr commande de systèmes automatiques de lutte et de protection contre l'incendie [1]

4.9.23 адресний пожежний пристрій керування

Пожежний пристрій керування, який входить до складу системи пожежної сигналізації адресного типу

4.9.24 система оповіщення про пожежу; система оповіщення про пожежу (Нр у нових Нд)

Комплекс засобів, призначений для оповіщення про виникнення пожежі

4.9.25 пожежний оповіщувач

Пристрій, що не входить до складу пожежного приймально-контрольного приладу, призначений для подавання сигналу оповіщення про виникнення пожежі.

Примітка. Пожежні оповіщувачі поділяють на звукові та світлові

de Brandwarner [5]
 en fire alarm device [5]
 fr dispositif d'alarme incendie [5]
 ru пожарный оповещатель [4]

4.9.26 система пожежної сигналізації; установка пожежної сигналізації (Нр у нових Нд)

Комплекс технічних засобів, призначений для виявлення ознак горіння, формування сигналів про виникнення пожежі та технічний стан цих засобів, а також для передавання сигналів на інші виконавчі пристрої без втручання людини.

Примітка. Ознаками горіння є теплове, світлове, ультрафіолетове випромінювання, наявність диму, погіршення складу газового середовища та підвищення його температури

ru установка пожарной сигнализации [4]

4.9.27 пульт централізованого пожежного спостереження; пульт централізованого пожежного спостереження (Нр у нових Нд)

Комплекс технічних засобів, призначений для приймання, оброблення, передавання та реєстрування в заданому вигляді повідомлень про пожежі від систем пожежної сигналізації та систем пожежогасіння з об'єктів протипожежного захисту.

en central fire alarm station [1]
 fr station centrale de surveillance incendie [1]

ДОДАТОК А
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

автодрабина пожежна	4.2.1.14
<i>автолабораторія пожежна</i> (Нр у нових Нд)	4.2.1.18
автоматика пожежна	4.1.10
автомобіль водо-пінного гасіння	4.2.1.8
автомобіль водо-порошкового гасіння	4.2.1.10
автомобіль газового гасіння	4.2.1.5
автомобіль газо-водяного гасіння	4.2.1.7
автомобіль комбінованого гасіння	4.2.1.6
автомобіль пінного гасіння	4.2.1.3
автомобіль пінно-порошкового гасіння	4.2.1.9
автомобіль пожежний	4.2.1.2
автомобіль пожежний водо-пінного гасіння	4.2.1.8
автомобіль пожежний водо-порошкового гасіння	4.2.1.10
автомобіль пожежний газового гасіння	4.2.1.5
автомобіль пожежний газо-водяного гасіння	4.2.1.7
автомобіль пожежний газодимозахисту	4.2.1.15
автомобіль пожежний димовидаляння	4.2.1.16
автомобіль пожежний зв'язку та освітлювання	4.2.1.17
автомобіль пожежний комбінованого гасіння	4.2.1.6
автомобіль пожежний насосно-рукавний	4.2.1.20
автомобіль пожежний пінного гасіння	4.2.1.3
автомобіль пожежний пінно-порошкового гасіння	4.2.1.9
автомобіль пожежний порошкового гасіння	4.2.1.4
автомобіль пожежний рукавний	4.2.1.22
автомобіль пожежний технічного забезпечення	4.2.1.19
автомобіль пожежний цільової призначеності	4.2.1.11
автомобіль пожежний штабний	4.2.1.23
автомобіль порошкового гасіння	4.2.1.4
автомобіль-лабораторія пожежний	4.2.1.18
<i>автонасос пожежний</i> (Нр у нових Нд)	4.2.1.20
автопідіймач пожежний	4.2.1.13
автоцистерна пожежна	4.2.1.12
апарат дихальний захисний	4.6.11
багор пожежний	4.5.2
бандаж для напірного рукава	4.3.2.3
вертоліт пожежний	4.2.1.26
взуття пожежника захисне	4.6.13

вогнегасник	4.1.8
вогнегасник — система пожежогасіння	4.8.10
вогнегасник водопінний	4.8.3
вогнегасник водяний	4.8.4
вогнегасник газовий	4.8.6
вогнегасник з газом-витискувачем у балоні	4.8.9
вогнегасник закачного типу	4.8.8
<i>вогнегасник комбінований (Нр у нових Нд)</i>	4.8.7
вогнегасник переносний	4.8.1
вогнегасник пересувний	4.8.2
вогнегасник порошковий	4.8.5
вогнегасник скомбінований	4.8.7
<i>водозбирач рукавний (Нр у нових Нд)</i>	4.3.1.23
гак пожежний	4.5.3
генератор вогнегасного аерозолю	4.7.8
гідрант пожежний	4.3.1.1
гідрант пожежний наземний	4.3.1.3
гідрант пожежний підземний	4.3.1.2
гідроелеватор пожежний	4.3.1.40
головка з'єднувальна	4.3.1.12
головка з'єднувальна всмоктувальна	4.3.1.14
головка з'єднувальна всмоктувальна муфтова	4.3.1.21
головка з'єднувальна всмоктувальна рукавна	4.3.1.20
головка з'єднувальна напірна	4.3.1.13
головка з'єднувальна напірна муфтова	4.3.1.16
головка з'єднувальна напірна перехідна	4.3.1.19
головка з'єднувальна напірна рукавна	4.3.1.15
головка з'єднувальна напірна цапкова	4.3.1.17
головка з'єднувальна пожежна	4.3.1.12
головка з'єднувальна пожежна всмоктувальна	4.3.1.14
головка з'єднувальна пожежна всмоктувальна муфтова	4.3.1.21
головка з'єднувальна пожежна всмоктувальна рукавна	4.3.1.20
головка з'єднувальна пожежна напірна	4.3.1.13
головка з'єднувальна пожежна напірна муфтова	4.3.1.16
головка з'єднувальна пожежна напірна перехідна	4.3.1.19
головка з'єднувальна пожежна напірна рукавна	4.3.1.15
головка з'єднувальна пожежна напірна цапкова	4.3.1.17
головка-заглушка з'єднувальна всмоктувальна	4.3.1.22
головка-заглушка з'єднувальна пожежна всмоктувальна	4.3.1.22
головка-заглушка напірна	4.3.1.18
головка-заглушка пожежна напірна	4.3.1.18

димовисмоктувач пожежний	4.2.2.6
дирижабль пожежний	4.2.1.27
драбина пожежна висувна	4.4.2
драбина пожежна переносна	4.4.1
драбина пожежна штурмова	4.4.3
драбина-палиця пожежна	4.4.4
<i>драбина-штурмівка пожежна (Нр у нових Нд)</i>	4.4.3
засіб індивідуального захисту пожежника	4.1.6
засіб транспортний пожежний	4.2.1.1
<i>затискач рукавний (Нр у нових Нд)</i>	4.3.2.3
<i>затримка рукавна (Нр у нових Нд)</i>	4.3.2.2
інструмент пожежний переносний	4.1.5
інструмент пожежний переносний механізований	4.5.1
карабін пожежника	4.6.10
касета рукавна	4.3.2.4
каска пожежника	4.6.1
ключ з'єднувальних головок	4.5.6
колектор рукавний	4.3.1.23
коліно рукавне	4.3.2.7
колонка пожежна	4.3.1.4
катушка рукавна	4.3.2.5
кран-комплект пожежний	4.3.1.5
кран-комплект пожежний внутрішній	4.3.1.6
кран-комплект пожежний зовнішній	4.3.1.7
<i>кран пожежний (Нр у нових Нд)</i>	4.3.1.5
лінія рукавна	4.3.1.25
лінія рукавна всмоктувальна	4.3.1.27
лінія рукавна напірна	4.3.1.26
літак пожежний	4.2.1.25
лом пожежний	4.5.5
машина пожежна	4.1.2
місток рукавний	4.3.2.6
модуль пожежогасіння	4.7.15
мотопомпа пожежна	4.2.2.2
мотопомпа пожежна переносна	4.2.2.3
мотопомпа пожежна причіпна	4.2.2.4
мотоцикл пожежний	4.2.1.24
мотузка рятувальна	4.4.8
мотузка рятувальна пожежна	4.4.8
насос пожежний	4.2.2.1
<i>обладнання пожежне (Нр у нових Нд)</i>	4.1.3

одяг пожежника газохімзахисний	4.6.7
одяг пожежника захисний	4.6.2
<i>одяг пожежника захисний загального призначення (Нр у нових Нд)</i>	4.6.3
одяг пожежника захисний загальної призначеності	4.6.3
<i>одяг пожежника захисний спеціального призначення (Нр у нових Нд)</i>	4.6.4
одяг пожежника захисний спеціальної призначеності	4.6.4
одяг пожежника радіаційнозахисний	4.6.8
одяг пожежника тепловідбивальний	4.6.6
одяг пожежника тепловідбивний	4.6.6
одяг пожежника теплозахисний	4.6.5
оповіщувач пожежний	4.9.25
оснащення пожежно-технічне	4.1.11
підставка пожежна	4.3.2.1
пінозмішувач пожежний	4.3.1.41
пінозмішувач пожежний переносний	4.3.1.42
пінозмішувач пожежний стаціонарний	4.3.1.43
полотнище рятувальне	4.4.7
полотнище рятувальне пожежне	4.4.7
потяг пожежний	4.2.1.28
пояс пожежника	4.6.9
прилад приймально-контрольний пожежний	4.9.20
прилад приймально-контрольний пожежний адресний	4.9.21
пристрій керування пожежний	4.9.22
пристрій керування пожежний адресний	4.9.23
пристрій рукавонав'язувальний	4.2.2.5
пристрій рятувальний пожежний	4.1.4
пристрій-амортизатор рятувальний	4.4.6
пристрій-амортизатор рятувальний пожежний	4.4.6
<i>пульт централізованого пожежного спостереження (Нр у нових Нд)</i>	4.9.27
пульт централізованого пожежного спостерігання	4.9.27
респіратор регенеративний ізолювальний	4.6.12
розгалузок рукавний	4.3.1.24
<i>розгалуження рукавне (Нр у нових Нд)</i>	4.3.1.24
рукав всмоктувальний	4.3.1.10
рукав напірний	4.3.1.9
рукав напірно-всмоктувальний	4.3.1.11
рукав пожежний	4.3.1.8
рукав пожежний всмоктувальний	4.3.1.10

рукав пожежний напірний	4.3.1.9
рукав пожежний напірно-всмоктувальний	4.3.1.11
рукав рятувальний	4.4.5
рукав рятувальний пожежний	4.4.5
система аерозольного пожежогасіння	4.7.7
система водяного пожежогасіння	4.7.3
система газового пожежогасіння	4.7.5
система комбінованого пожежогасіння	4.7.16
<i>система оповіщення про пожежу (Нр у нових Нд)</i>	4.9.24
система оповіщування про пожежу	4.9.24
система пінного пожежогасіння	4.7.4
система пожежної сигналізації	4.9.26
система пожежної сигналізації адресного типу	4.9.1
система пожежної сигналізації безадресного типу	4.9.1
система пожежогасіння	4.1.7
система пожежогасіння автоматична	4.7.1
система пожежогасіння дренчерного типу	4.7.13
система пожежогасіння з ручним пуском	4.7.2
система пожежогасіння локального застосування	4.7.11
система пожежогасіння модульного типу	4.7.14
система пожежогасіння об'ємним способом	4.7.9
система пожежогасіння пересувна	4.7.18
система пожежогасіння поверхневим способом	4.7.10
система пожежогасіння спринклерного типу	4.7.12
система пожежогасіння стаціонарна	4.7.17
система пожежогасіння транспортована	4.7.18
система порошкового пожежогасіння	4.7.6
<i>система централізованого пожежного спостереження (Нр у нових Нд)</i>	4.1.9
система централізованого пожежного спостерігання	4.1.9
<i>сітка всмоктувальна (Нр у нових Нд)</i>	4.3.1.28
<i>сітка пожежна всмоктувальна (Нр у нових Нд)</i>	4.3.1.28
сокира пожежника	4.5.4
сповіщувач пожежний	4.9.2
сповіщувач пожежний автоматичний	4.9.4
сповіщувач пожежний автономний	4.9.5
сповіщувач пожежний адресний	4.9.12
сповіщувач пожежний відновлюваний	4.9.18
сповіщувач пожежний граничного типу	4.9.13

сповіщувач пожежний димовий	4.9.8
сповіщувач пожежний димовий іонізаційний	4.9.9
сповіщувач пожежний димовий оптичний	4.9.10
сповіщувач пожежний динамічного типу	4.9.15
сповіщувач пожежний диференційний	4.9.14
сповіщувач пожежний іонізаційний	4.9.9
<i>сповіщувач пожежний комбінований (Нр у нових Нд)</i>	4.9.11
сповіщувач пожежний лінійний	4.9.17
<i>сповіщувач пожежний максимальний (Нр у нових Нд)</i>	4.9.13
сповіщувач пожежний невідновлюваний	4.9.19
сповіщувач пожежний оптичний	4.9.10
сповіщувач пожежний ручний	4.9.3
сповіщувач пожежний скомбінований	4.9.11
сповіщувач пожежний тепловий	4.9.6
сповіщувач пожежний точковий	4.9.16
сповіщувач полум'я пожежний	4.9.7
станція автонасосна пожежна	4.2.1.21
ствол — генератор піни	4.3.1.36
ствол — генератор піни пожежний	4.3.1.36
ствол водо-пінний	4.3.1.39
ствол водяний	4.3.1.32
ствол водяний багатоцільової призначеності	4.3.1.35
ствол водяний суцільного струменя	4.3.1.33
ствол лафетний	4.3.1.31
ствол переносний	4.3.1.30
ствол пожежний	4.3.1.29
ствол пожежний водо-пінний	4.3.1.39
ствол пожежний водяний	4.3.1.32
ствол пожежний водяний багатоцільової призначеності	4.3.1.35
ствол пожежний водяний суцільного струменя	4.3.1.33
ствол пожежний лафетний	4.3.1.31
ствол пожежний переносний	4.3.1.30
ствол пожежний порошковий	4.3.1.37
ствол пожежний скомбінований	4.3.1.38
ствол порошковий	4.3.1.37
ствол-розпилювач водяний	4.3.1.34
ствол-розпилювач пожежний водяний	4.3.1.34
ствол-розпорошувач водяний	4.3.1.34
ствол-розпорошувач пожежний водяний	4.3.1.34

ствол скомбінований	4.3.1.38
судно пожежне	4.2.1.29
<i>техніка пожежна</i> (Нр у нових Нд)	4.1.1
техніка протипожежна	4.1.1
трактор пожежний	4.2.1.30
<i>установка пожежної сигналізації</i> (Нр у нових Нд)	4.9.26
<i>установка пожежогасіння</i> (Нр у нових Нд)	4.1.7
устаткування пожежне	4.1.3
утримувач рукавний	4.3.2.2
фільтр-клапан всмоктувальний	4.3.1.28
фільтр-клапан пожежний всмоктувальний	4.3.1.28

ДОДАТОК Б
(довідковий)

**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ВІДПОВІДНИКІВ
ЗАСТАНДАРТОВАНИХ ТЕРМІНІВ**

Abgasgebläse	4.2.2.6
Anlage des kombinierten Brandlöschens	4.7.16
Anlage des örtlichen Feuerlöschens	4.7.11
Anlage des Raumfeuerlöschens	4.7.9
Atemschutzwagen	4.2.1.15
autonomer Brandmelder	4.9.5
Brandhaken	4.5.3
Brandmelder	4.9.2
Brandschutzhydrant	4.3.1.1
Brandschutztechnik	4.1.1
Brandwarner	4.5.2
Deckenhaken	4.5.2
Drehleiter	4.2.1.14
Drencherfeuerlöschanlage	4.7.13
Druckschlauch	4.3.1.9
eingepumpter Feuerlöschgerät	4.8.8
Erdhydrant	4.3.1.3
fahrbare Feuerlöschanlage	4.7.18
fahrbare Motorpumpe	4.2.2.4

fahrbares Räderfeuerlöschgerät	4.8.2
Fangleine	4.4.8
Feuerlöschanlage	4.1.7
Feuerlöschfahrzeug	4.2.1.2
Feuerlöschgerät	4.1.8
Feuerlöschgerät mit dem Gasfläschchen	4.8.9
Feuerlöschschiff	4.2.1.29
Feuerlöschschlauch	4.3.1.8
Feuerwehraxt	4.5.4
Feuerwehrflugzeug	4.2.1.25
Feuerwehruhubschrauber	4.2.1.26
Feuerwehrlaborwagen	4.2.1.18
Feuerwehrpumpe	4.2.2.1
Feuerwehr-Schutzhelm	4.6.1
Filtergewebe des Saugschlauches	4.3.1.28
Flammenmelder	4.9.7
Gasfeuerlöschgerät	4.8.6
Gerätewagen	4.2.1.19
Handfeuerlöschanlage	4.7.2
Handstrahlrohr	4.3.1.30
Hubrettungsbühne	4.2.1.13
Individualschutzmittel eines Feuerwehrmannes	4.1.6
Ionisationsrauchmelder	4.9.9
Kommandowagen	4.2.1.23
Kupplungsschlüssel	4.5.6
Lafettenstrahlrohr	4.3.1.31
Linearbrandmelder	4.9.17
Löschmotorpumpe	4.2.2.2
manueller Brandmelder	4.9.3
optischer Rauchmelder	4.9.10
ortsfeste Feuerlöschanlage	4.7.17
Pulverfeuerlöschanlage	4.7.6
Pulverlöschfahrzeug	4.2.1.4
Pulverlöschgerät	4.8.5
Pumpenfahrzeug der Feuerwehr	4.2.1.20
Punktbrandmelder	4.9.16
Rauchmelder	4.9.8
Saugschlauch	4.3.1.10

Schaummischer	4.3.1.41
Schiebleiter	4.4.2
Schlauchbrückhen	4.3.2.6
Schlauchhalterung	4.3.2.3
Schlauchhaspel	4.3.2.5
Schlauchkupplung	4.3.1.12
Schlauchverzweigung	4.3.1.24
Schlauchwagen	4.2.1.22
Schlauchwassersammler	4.3.1.23
selbstätiges Feuerlöschsystem	4.7.1
Shaumfeuerlöschanlage	4.7.4
Shaumlöschfahrzeug	4.2.1.3
Sieherheitsgürtel	4.6.9
Sprinklerfeuerlöschanlage	4.7.12
Sprungtuch	4.4.7
Steuergerät von den Selbstätigen Mitteln	4.9.22
Strahlrohr	4.3.1.29
Tanklöschfahrzeug	4.2.1.12
tragbare Pumpe	4.2.2.3
tragbares Feuerlöschgerät	4.8.1
Untergrundhydrant	4.3.1.2
Wasserfeuerlöschanlage	4.7.3
Wasserlöschgerät	4.8.4
Wärmebrandmelder	4.9.6
Wärmeschutzanzug	4.6.5

ДОДАТОК В
(довідковий)

**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ВІДПОВІДНИКІВ
ЗАСТАНДАРТОВАНИХ ТЕРМІНІВ**

aerial appliance	4.2.1.13
branch pipe	4.3.1.29
ceiling hook	4.5.2
central fire alarm station	4.9.27
collecting breeching	4.3.1.23
combined medium extinguishing system	4.7.16

control and indicating equipment	4.9.20
control for automatic fire protection equipment	4.9.22
delivery hose	4.3.1.9
differential detector	4.9.14
dividing breeching	4.3.1.24
drencher system	4.7.13
dry powder appliance	4.2.1.4
extension ladder	4.4.2
extinguishing system	4.1.7
fire alarm device	4.9.25
fire boat	4.2.1.29
fire detector	4.9.2
fire detection and fire alarm system	4.1.9
fire extinguisher	4.1.8
fire fighter's axe	4.5.4
fire fighter's helmet	4.6.1
fire hose station	4.3.1.5
fixed extinguishing system	4.7.17
flame detector	4.9.7
foam extinguishing system	4.7.4
foam fire extinguisher	4.8.3
foam generator	4.3.1.36
foam tender	4.2.1.3
gas cartridge operated fire extinguisher	4.8.9
gas protection suit	4.6.7
ground hydrant	4.3.1.2
hand-controlled nozzle	4.3.1.30
heat detector	4.9.6
hook ladder	4.4.3
hose adaptor	4.3.1.19
hose bandage	4.3.2.3
hose blanch holder	4.3.2.2
hose coupling	4.3.1.12
hose coupling spanner	4.5.6
hose ramps	4.3.2.6
hose tender	4.2.1.22
hydrant	4.3.1.1
hydrant stand pipe	4.3.1.4

in-line foam inducer	4.3.1.41
ionization smoke detector	4.9.9
jumping cushion	4.4.6
jumping sheet	4.4.7
line detector	4.9.17
local application extinguishing system	4.7.11
manual fire alarm call point	4.9.3
modular system	4.7.14
monitor	4.3.1.31
multisensor detector	4.9.11
optical smoke detector	4.9.10
personal protective equipment	4.1.6
pillar hydrant	4.3.1.3
pole ladder	4.4.4
point detector	4.9.16
portable fire extinguisher	4.8.1
portable pump	4.2.2.3
powder extinguishing system	4.7.6
powder fire extinguisher	4.8.5
pumping appliance	4.2.1.20
rate of rise detector	4.9.15
regenerative breathing apparatus	4.6.12
resettable detector	4.9.18
safety belt	4.6.9
self contained fire alarm	4.9.5
smoke detector	4.9.8
smoke extractor	4.2.2.6
static detector	4.9.13
sprinkler system	4.7.12
stored pressure fire extinguisher	4.8.8
suction hose	4.3.1.10
suction hose strainer	4.3.1.28
total flooding extinguishing system	4.7.9
trailer pump	4.2.2.4
transportable fire extinguisher	4.8.2
turnable ladder	4.2.1.14
water fire extinguisher	4.8.4

**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ВІДПОВІДНИКІВ
ЗАСТАНДАРТОВАНИХ ТЕРМІНІВ**

alarme d'incendie autonome	4.9.5
appareil respiratoire à circuit fermé et à régénération	4.6.12
bâche de saut	4.4.7
bateau-pompe	4.2.1.29
bouche d'incendie	4.3.1.2
casque de sapeur-pompier	4.6.1
ceinturon de sécurité	4.6.9
clé de barrage	4.3.1.4
collecteur division	4.3.1.23
collier d'amarrage	4.3.2.2
combinaison de protection contre les gaz toxiques	4.6.7
commande de systèmes automatiques de lutte et de protection contre l'incendie	4.9.22
coussin de chute	4.4.6
détecteur d'incendie	4.9.2
détecteur de chaleur	4.9.6
détecteur de flamme d'incendie	4.9.7
détecteur de fumée	4.9.8
détecteur de fumée à ionisation	4.9.9
détecteur de fumée optique	4.9.10
détecteur manuel d'alarme incendie	4.9.3
détecteur linéaire	4.9.17
détecteur ponctuel	4.9.16
dévidoir automobile	4.2.1.22
dispositif d'alarme incendie	4.9.25
division	4.3.1.24
échelle à coulisses grand modele	4.4.2
échelle à crochets	4.4.3
échelle pivotante automatique	4.2.1.14
échelle pliante	4.4.4
engin-pompe	4.2.1.20
équipement de protection individual	4.1.6
évacuateur de fumée	4.2.2.6
extincteur	4.1.8
extincteur à cartouche de gaz	4.8.9

extincteur à pression permanente	4.8.8
extincteur d'incendie portatif	4.8.1
extincteur sur roues	4.8.2
extincteur à eau	4.8.4
extincteur à mousse physique	4.8.3
extincteur à poudre	4.8.5
fourgon émulseur grande puissance	4.2.1.3
fourgon poudre	4.2.1.4
fût de la lance	4.3.1.29
gaffe	4.5.2
générateur de mousse	4.3.1.36
hachette de sapeur-pompier	4.5.4
injecteur d'émulseur en ligne	4.3.1.41
installation ou système d'extinction à eau du type «sprinkleur»	4.7.12
lance à main	4.3.1.30
lance monitor	4.3.1.31
machiers de franchissement	4.3.2.6
moto-pompe remorquable	4.2.2.4
obturateur de fuite	4.3.2.3
pompe portative	4.2.2.3
poteau d'incendie	4.3.1.1
prise d'incendie	4.3.1.1
prise d'incendie armée	4.3.1.5
raccord (a tuyau)	4.3.1.12
raccord intermédiaire	4.3.1.19
rideau d'eau	4.7.13
station centrale de surveillance incendie	4.9.27
système d'extinction	4.1.7
système d'extinction à mousse	4.7.4
système d'extinction à poudre	4.7.6
système d'extinction par protection	4.7.10
système d'extinction par protection d'ambiance	4.7.9
système mixte d'extinction	4.7.16
système fixe d'extinction	4.7.17
tricoise	4.5.6
tuyau d'aspiration	4.3.1.10
tuyau de refoulement	4.3.1.9

**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ВІДПОВІДНИКІВ
ЗАСТАНДАРТОВАНИХ ТЕРМІНІВ**

автолаборатория пожарная	4.2.1.18
автолестница пожарная	4.2.1.14
автомобиль пожарный	4.2.1.2
автомобиль пожарный водопенного тушения	4.2.1.8
автомобиль пожарный газового тушения	4.2.1.5
автомобиль пожарный газодводяного тушения	4.2.1.7
автомобиль пожарный газодымозащитный	4.2.1.15
автомобиль пожарный дымоудаления	4.2.1.16
автомобиль пожарный комбинированного тушения	4.2.1.6
автомобиль пожарный пенного тушения	4.2.1.3
автомобиль пожарный пенопорошкового тушения	4.2.1.9
автомобиль пожарный порошкового тушения	4.2.1.4
автомобиль пожарный рукавный	4.2.1.22
автомобиль пожарный связи и освещения	4.2.1.17
автомобиль пожарный технической службы	4.2.1.19
автомобиль пожарный штабной	4.2.1.23
автонасос пожарный	4.2.1.20
автоподъемник пожарный	4.2.1.13
автоцистерна пожарная	4.2.1.12
багор пожарный	4.5.2
веревка спасательная	4.4.8
вертолет пожарный	4.2.1.26
водосборник рукавный	4.3.1.23
вооружение пожарно-техническое	4.1.11
гидрант пожарный	4.3.1.1
гидрант пожарный наземный	4.3.1.3
гидрант пожарный подземный	4.3.1.2
гидроэлеватор пожарный	4.3.1.40
головка соединительная пожарная	4.3.1.12
дымосос пожарный	4.2.2.6
задержка рукавная	4.3.2.2
зажим рукавный	4.3.2.3
извещатель пожарный	4.9.2
извещатель пожарный автоматический	4.9.4

извещатель пожарный дымовой	4.9.8
извещатель пожарный оптический	4.9.10
извещатель пожарный пламени	4.9.7
извещатель пожарный радиоизотопный	4.9.9
извещатель пожарный ручной	4.9.3
извещатель пожарный тепловой	4.9.6
инструмент пожарный ручной	4.1.5
инструмент пожарный ручной механизированный	4.5.1
карабин пожарный поясной	4.6.10
каска пожарная	4.6.1
кассета рукавная	4.3.2.4
катушка рукавная	4.3.2.5
ключ соединительных головок	4.5.6
колени рукавные	4.3.2.7
колонка пожарная	4.3.1.4
костюм газохимзащитный	4.6.7
костюм пожарный защитный	4.6.2
костюм пожарный теплозащитный	4.6.5
костюм радиационнозащитный	4.6.8
кран пожарный	4.3.1.5
кран пожарный внутренний	4.3.1.6
кран пожарный наружный	4.3.1.7
крюк пожарный	4.5.3
лестница пожарная выдвижная	4.4.2
лестница пожарная ручная	4.4.1
лестница-палка	4.4.4
лестница-штурмовка	4.4.3
лом пожарный	4.5.5
матрац спасательный прыжковый	4.4.6
машина пожарная	4.1.2
мостик рукавный	4.3.2.6
мотопомпа пожарная	4.2.2.2
мотопомпа пожарная переносная	4.2.2.3
мотопомпа пожарная прицепная	4.2.2.4
насос пожарный	4.2.2.1
оборудование пожарное	4.1.3
огнетушитель	4.1.8
огнетушитель водный	4.8.4
огнетушитель комбинированный	4.8.7
огнетушитель пенный	4.8.3

огнетушитель передвижной	4.8.2
огнетушитель переносной	4.8.1
огнетушитель порошковый	4.8.5
оповещатель пожарный	4.9.25
пеносмеситель пожарный	4.3.1.41
переходник рукавный	4.3.1.19
подставка пожарная	4.3.2.1
поезд пожарный	4.2.1.28
полотно спасательное прыжковое	4.4.7
пояс пожарный	4.6.9
прибор приемно-контрольный пожарный	4.9.20
разветвление рукавное	4.3.1.24
рукав пожарный	4.3.1.8
рукав пожарный всасывающий	4.3.1.10
рукав пожарный напорный	4.3.1.9
рукав спасательный	4.4.5
самолет пожарный	4.2.1.25
сетка всасывающая пожарная	4.3.1.28
средства индивидуальной защиты пожарных	4.1.6
станция автонасосная пожарная	4.2.1.21
ствол пожарный	4.3.1.29
ствол пожарный водопенный	4.3.1.39
ствол пожарный водяной	4.3.1.32
ствол пожарный лафетный	4.3.1.31
ствол пожарный пенный	4.3.1.36
ствол пожарный порошковый	4.3.1.37
ствол пожарный ручной	4.3.1.30
судно пожарное	4.2.1.29
техника пожарная	4.1.1
топор пожарный	4.5.4
трактор пожарный	4.2.1.30
установка водяного пожаротушения	4.7.3
установка газового пожаротушения	4.7.5
установка объемного пожаротушения	4.7.9
установка пенного пожаротушения	4.7.4
установка поверхностного пожаротушения	4.7.10
установка пожарной сигнализации	4.1.9
установка пожаротушения	4.1.7

установка пожаротушения ручная	4.7.2
установка пожаротушения автоматическая	4.7.1
установка пожаротушения дренчерная	4.7.13
установка пожаротушения спринклерная	4.7.12
установка порошкового пожаротушения	4.7.6
устройство пожарное спасательное	4.1.4
устройство рукавонавязочное	4.2.2.5

ДОДАТОК Е
(довідковий)

ЗАГАЛЬНОТЕХНІЧНІ ТЕРМІНИ

Е.1 машина

Механізм або комплекс механізмів, призначений для виконання корисної роботи через перетворення одного виду енергії на інший [8]

Е.2 каска

Головний убір, зазвичай металевий, у вигляді шолома (у вояків, пожежників тощо)

ru каска [9]

Е.3 карабін

Гачок (зачіпка) з пружинною частиною, що відкривається всередину

ru карабин [10]

Е.4 комплекс

Сукупність предметів, пристроїв, програм, явищ, дій, властивостей, що становлять одне ціле [8]

Е.5 комплект

Повний набір інструментів, інших предметів, що мають певне призначення [11].

БІБЛІОГРАФІЯ

- 1 ISO 8421-3:1989 Fire protection. Vocabulary — Part 3: Fire detection and alarm (Захист від пожеж. Словник. Частина 3. Виявлення пожеж і сигналізація)
- 2 ISO 8421-4:1990 Fire protection. Vocabulary — Part 4: Fire extinction equipment (Захист від пожеж. Словник. Частина 4. Обладнання для гасіння пожеж)
- 3 ISO 8421-8:1990 Fire protection. Vocabulary — Part 8: Terms specific to fire-fighting, rescue services and handling hazardous materials (Захист від пожеж. Словник. Частина 8. Терміни, специфічні для пожежогасіння, рятувальних робіт і поводження з пожежонебезпечними матеріалами)
- 4 ГОСТ 12.2.047-86 ССБТ. Пожарная техника. Термины и определения
- 5 Мешалкин Е. А, Палей С. М., Васильев М. С. и др. Иллюстрированный словарь по пожарной безопасности (англо-немецко-французско-русский): около 8000 терминов. — М.: ВНИИПО МВД России, 1999. — 450 с.
- 6 EN 54-1:1996 Fire detection and fire alarm systems — Part 1: Introduction assessment (Системи виявлення пожежі та сигналізування про пожежу. Частина 1. Вступ)
- 7 ISO 14520-1:2000 Gaseous fire-extinguishing systems — Physical properties and system design — Part 1: General requirements (Системи газового пожежогасіння. Фізичні властивості та проектування систем. Частина 1. Загальні вимоги)
- 8 Великий тлумачний словник сучасної української мови. — К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2004. — 1440 с.
- 9 Словарь русского языка в 4-х томах. Т.2. — М.: Русский язык, 1983. — 736 с.
- 10 Политехнический словарь/ Гл. ред. А. Ю. Ишлинский. — 2-е изд. — М.: Советская энциклопедия, 1980. — 656 с.
- 11 Словник іншомовних слів (за ред. О. С. Мельничука). — К.: Головна редакція УРЕ, 1974. — 776 с.

01.040.13; 13.220.20

Ключові слова: протипожежна техніка, протипожежні засоби.
